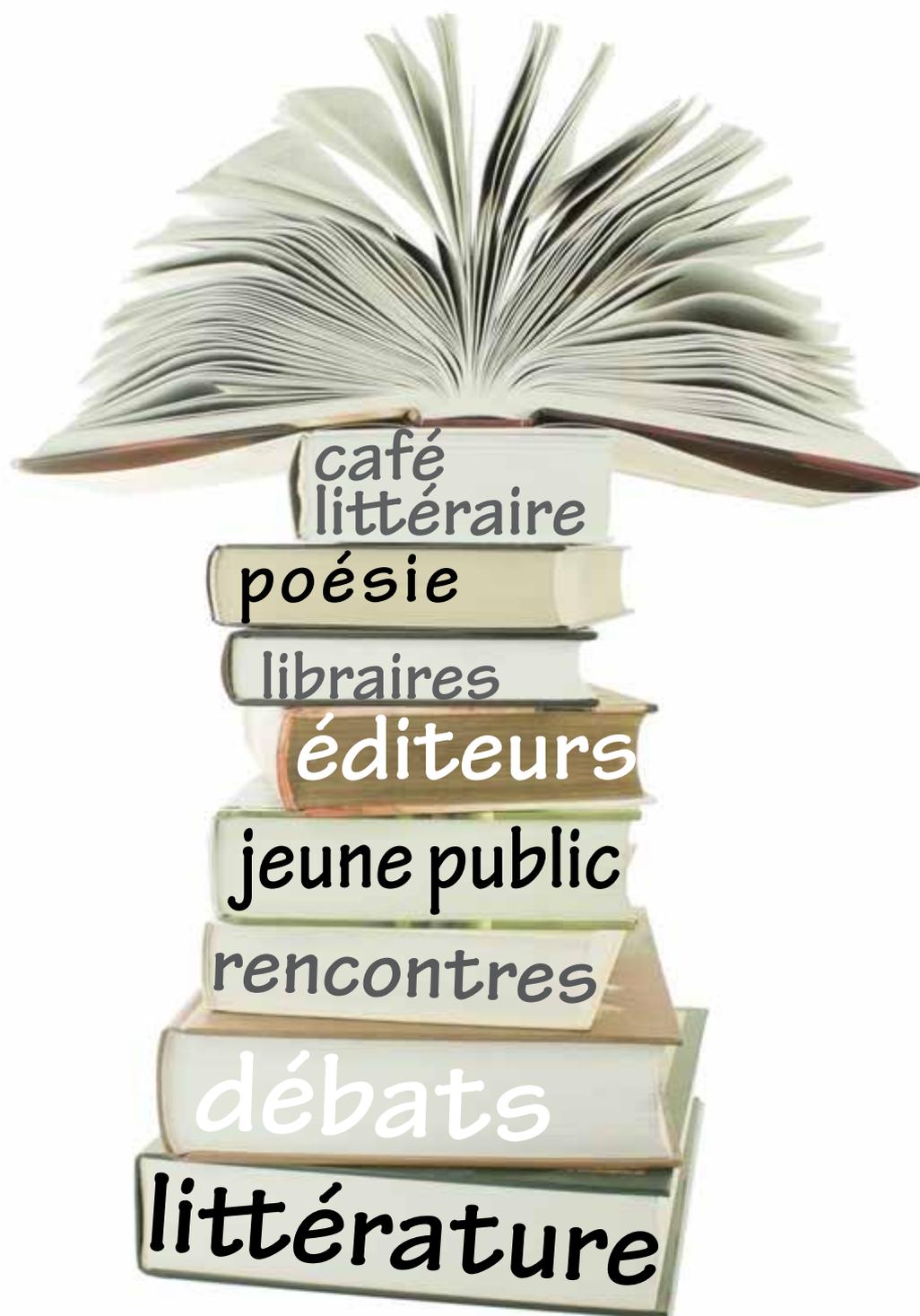


# Racines de Ciel

Du 31 août au 2 septembre 2012

*Rencontres littéraires au Lycée Fesch Ajaccio*



**Un salon du livre à vocation  
euro-méditerranéenne**

# Les invités

## 18 auteurs...

Tahar Ben Jelloun (éd. Gallimard, Prix et Juré Goncourt)  
Colette Fellous (éd. Gallimard, productrice de “Carnet nomade” sur France Culture)  
Jean-Baptiste Predali (éd. Actes Sud, journaliste à la chaîne parlementaire LCP)  
Patrick Grainville (éd. Seuil, Prix Goncourt)  
Nathalie Kuperman (éd. Gallimard)  
Jean-Noël Schiffano (éd. Gallimard, directeur de la collection “Continents Noirs” aux éd. Gallimard)  
Marco Biancarelli (éd. Actes Sud)  
Canesi & Rahmani (éd. Naïve)  
Jean-Noël Pancrazi (éd. Gallimard, Prix Médicis et Juré Renaudot)  
Pierre Assouline (éd. Gallimard, Juré Goncourt)

## ... dont 7 animent les débats

Mohamed Aïssaoui (éd. Gallimard, Prix Renaudot de l’essai, journaliste au Figaro Littéraire)  
Kebir Ammi (éd. Gallimard)  
Azouz Begag (éd. Albin Michel) ancien ministre délégué à la promotion de l’égalité des chances  
Dominique Memmi (éd. Colonna, éd. Dadoclem)  
Sébastien Pisani (éd. Teramo)  
François Xavier Renucci (éd. Albiana)  
Jean Rouaud (éd. Gallimard, Prix Goncourt)

## 1 psychanalyste

Ursula Renard

## 1 éditrice

Danica Urbani, (éd. bilingue Dadoclem)

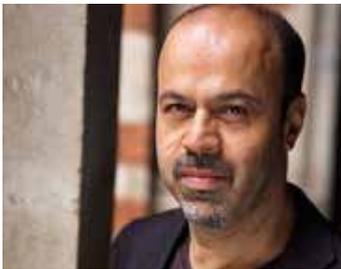
## 3 traducteurs

François-Michel Durazzo (traducteur du corse et d’autres langues romanes)  
Jean-Raymond Fanlo (traducteur de Cervantés en français)  
Paulu-Michele Filippi (traduction corse-français)

## Des visiteurs de prestige consultés en vue de la création d’un salon du livre de la Méditerranée...

Maëtte Chantrel, co-fondatrice du festival “Étonnants Voyageurs” à Saint-Malo  
et Youness Ajarraï, directeur artistique du “Salon du livre de Casablanca Maroc”

**Une famille culturelle inédite :  
« les auteurs invitent les auteurs »**



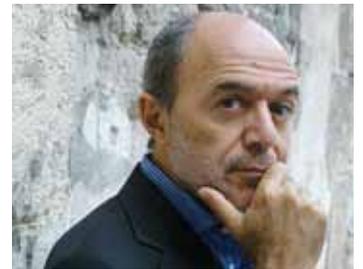
Mohamed Aïssaoui



Youness Ajarraï



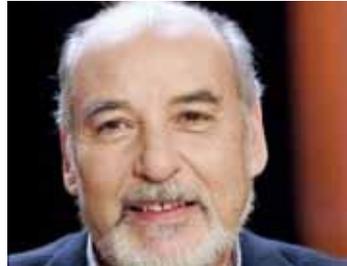
Kebir Ammi



Pierre Assouline



Azouz Begag



Tahar Ben Jelloun



Marco Biancarelli



Canesi & Rahmani



Maëtte Chantrel



François-Michel Durazzo



Jean-Raymond Fanlo



Colette Fellous



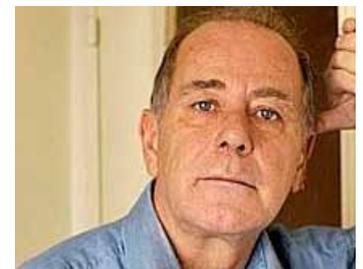
Patrick Grainville



Nathalie Kuperman



Dominique Memmi



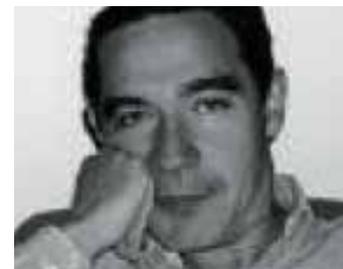
Jean-Noël Pancrazi



Jean-Christophe Pietri



Sébastien Pisani



Jean-Baptiste Predali



François-Xavier Renucci



Jean Rouaud



Ursula Renard



Jean-Noël Schiffano



Danica Urbani

## 8 débats - temps forts

### **I. “La Méditerranée avec deux airs”, animé par Azouz Begag**

Tribune offerte à Azouz Begag dans le but de prolonger une réflexion autour du processus d'une union pour La Méditerranée.

### **II. “Une saison en jeunesse”, animé par Dominique Memmi**

Dominique Memmi propose un débat autour des aspects de l'édition et de la littérature jeunesse, choix des textes, marketing, communication...

### **III. “Le roman de l'Algérie”, animé par Mohamed Aïssaoui**

Cette année 2012 fête l'Algérie.

Nous avons choisi d'aborder la littérature née des événements de l'histoire.

### **IV. “Les mots pour le dire”, 1<sup>re</sup> partie, débat animé par Ursula Renard, psychanalyste et François-Xavier Renucci dont la thématique est “Roman et psychanalyse”.**

### **V. “Tola di i sfidi /Table des enjeux”, animé par François-Xavier Renucci**

Rencontre croisée entre écrivains corses et d'ailleurs pour évoquer l'art collectif de la construction des littératures et discuter des pratiques littéraires actuelles et enfin poser la question qui nous tient à cœur : “Comment construire la future littérature corse ?”

### **VI. “L'art d'écrire”, animé par Kebir Ammi**

*« Il y a une étincelle secrète derrière l'art d'écrire, c'est cette étincelle que cet atelier d'écrivains se propose de débusquer.*

*Visite guidée mais semée d'embûches, car l'auteur ne lève jamais complètement le voile sur les coulisses de son art. »*

### **VII. “L'itinéraire”, placée sous l'égide de Jean Rouaud**

Rencontre avec une personnalité du livre qui nous offre son point de vue sur notre temps.

### **VIII. “Les mots pour le dire”, 2<sup>e</sup> partie, débat animé par Ursula Renard, psychanalyste et François-Xavier Renucci dont la thématique est “Roman et psychanalyse”.**

**Un thème fort et récurrent servi  
par des tribunes et des tables rondes**

# 10 cafés littéraires - “Le rendez-vous”,

**Dominique Memmi et Sébastien Pisani** nous invitent à un café-littéraire permettant au public de rencontrer chaque auteur dans un cadre privilégié

**Mohamed Aïssaoui** (éd. Gallimard, Prix Renaudot de l'essai, journaliste au Figaro Littéraire) est reçu par Sébastien Pisani et Dominique Memmi

**Dominique Memmi reçoit...**

Patrick Grainville (éd. Seuil, Prix Goncourt)

Nathalie Kuperman (éd. Gallimard)

Jean-Baptiste Predali (éd. Actes Sud, journaliste à la chaîne parlementaire LCP)

**Sébastien Pisani reçoit...**

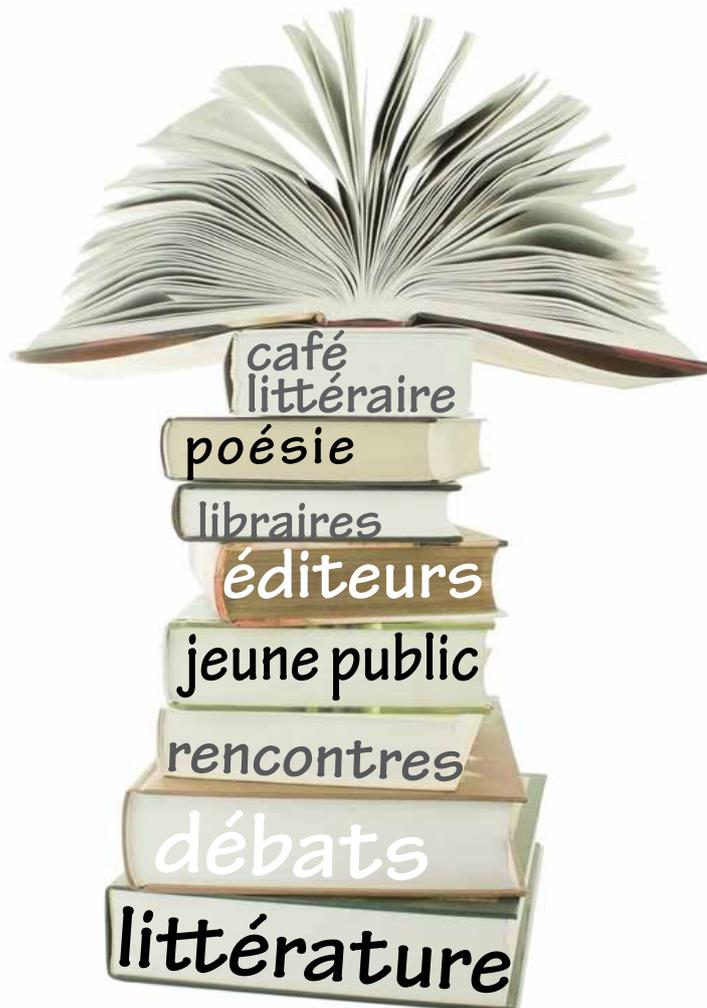
Colette Fellous (éd. Gallimard, productrice de “Carnet nomade” sur France Culture)

Tahar Ben Jelloun (éd. Gallimard, Prix et Juré Goncourt)

Jean-Noël Schifano (éd. Gallimard, directeur de la collection

“Continents Noirs” aux éditions Gallimard)

**Maëtte Chantrel**, (co-fondatrice du festival « Étonnants Voyageurs » à Saint-Malo) reçoit Jean Rouaud (éd. Gallimard, Prix Goncourt)



Réinventer l'échange autour de l'écrit

# **Le samedi une matinée consacrée au jeune public** **“Une saison en jeunesse” présentée par Dominique Memmi**

## **10h30 : “Une saison en jeunesse”**

animé par Dominique Memmi (en cours), Danica Urbani et Nathalie Kuperman, auteur jeunesse.

Une réflexion, un débat sur la place de la littérature jeunesse aujourd’hui où la lecture est devenue un réel problème chez l’enfant. Un auteur, une éditrice, un acteur du livre jeunesse échangeront leurs points de vue, leurs espoirs, leurs questionnements.

### **Les questions abordées :**

L’enfant est-il toujours au centre des préoccupations des acteurs de la littérature jeunesse ?

Y a-t-il un appauvrissement des contenus de nos livres et si oui, pourquoi ?

Quelle est la place de “l’exigence” dans l’apprentissage de la lecture aujourd’hui ?

Existe-t-il une “fashion” littérature ? Une mode ?

Comment concevez-vous vos livres ? (Auteurs et éditeurs)

Alors que les livres jeunesse recouvrent aujourd’hui une grande place dans le marché du livre, comment expliquez cette désaffection de la lecture chez les enfants ?

Quels sont les choix des enfants ? Est-ce que l’on en tient compte ?

## **12h : Ysabelle Lacamp et Kebir Ammi présentent la collection** **“Ceux qui ont dit non”, Actes Sud jeunesse.**

## **12h15 : Dans le cadre de l’année de l’autisme**

Jean Christophe Pietri parle de son livre “Qu’ont-ils fait de Florian ?” présenté par Mychèle Leca.

## **Le samedi soir, une soirée spectacle prestigieuse** **diffusée sur France 3 Via Stella.**

### **22h : “Paroles d’écriture”**

Soirée animée par Azouz Begag

Tous les auteurs invités lisent leurs textes, suivi d’un contrepoint musical et chanté en langue corse.

#### **Au chant**

Diane Salicetti, Patrizia Gattaceca et Lionel Giacomini

#### **A la musique**

Philippe Biondi et Serge Lodi

#### **A la lecture de textes**

Evelyne Istria et Marie Murcia

**Élargir le regard de chacun sur le monde contemporain**

# Un salon du livre à vocation euro-méditerranéenne

**Les éditeurs corses sont invités à participer, en étant présents sur le site, à fédérer les pays méditerranéens autour du livre.**

Maëtte Chantrel, (co-fondatrice du festival “Étonnants Voyageurs” à Saint-Malo)  
Youness Ajarraï, (directeur artistique du “Salon du livre de Casablanca – Maroc”)  
Jean-Noël Schifano (éd. Gallimard, directeur de la collection “Continents Noirs” aux éd. Gallimard)  
François-Michel Durazzo (traducteur du corse et d’autres langues romanes)  
sont à nos côtés pour travailler à la mise en place d’un “Salon du livre de la Méditerranée”.

**Devenir un pôle d’échange entre la culture d’ici et celle d’ailleurs...  
ou entre culture-monde et culture méditerranéennes**

## Les invités dans la programmation “La fabulation dans le roman”

### Vendredi 31 Août

#### 18h30/20h : “La Méditerranée avec deux airs”

animé par Azouz Begag, Kebir Ammi, Mohamed Aïssaoui, Marco Biancarelli, Tahar Ben Jelloun, Colette Fellous...

### Samedi 1<sup>er</sup> septembre

#### 10h30 : “Une saison en jeunesse”

animé par Dominique Memmi (en cours) : Danica Urbani et Nathalie Kuperman, auteur jeunesse.

#### 15h30/17h : “Le roman de l’Algérie”

animé par Mohamed Aïssaoui : Jean-Noël Pancrazi, Canesi & Rahmani et Azouz Begag.

#### 17h/18h30 : “Les mots pour le dire”

animé par Ursula Renard et François-Xavier Renucci : Colette Fellous, Jean-Noël Schifano et Jean-Baptiste Predali

#### 18h30/20h : “Tola di i sfidi / Table des enjeux”

##### La condition du traducteur

##### - 1<sup>er</sup> débat (45mn) : Le traducteur doit-il avoir une place importante dans la Littérature ?

François Xavier Renucci reçoit aux côtés de Pierre Assouline, Marcu Biancarelli et Paulu Michele Filippi

##### - 2<sup>e</sup> débat (45mn) : Une Littérature a-t-elle besoin de retraduire les Classiques ?

François Xavier Renucci reçoit aux côtés de Pierre Assouline, Jean-Raymond Fanlo et François-Michel Durazzo .

### Dimanche 2 septembre

#### 11h/12h30 : “L’art d’écrire”

animé par Kebir Ammi : Colette Fellous, Jean-Noël Schifano et Jean-Baptiste Predali

#### 14h/15h30 : “L’itinéraire”

Jean Rouaud reçoit un grand témoin (en cours)

#### 15h30/17h : “Les mots pour le dire”

animé par Ursula Renard et François-Xavier Renucci : Tahar Ben Jelloun, Jean-Noël Pancrazi et Nathalie Kuperman